



DIGITAL KEYBOARD

PSR-E360

EN Owner's Manual
DE Bedienungsanleitung
FR Mode d'emploi
ES Manual de instrucciones
PT Manual do Proprietário
IT Manuale di istruzioni
NL Gebruikershandleiding
PL Podręcznik użytkownika
RU Руководство пользователя
DA Brugervejledning
SV Bruksanvisning

CS Uživatelská příručka
SK Používateľská príručka
HU Használati útmutató
SL Navodila za uporabo
BG Ръководство на потребителя
RO Manualul proprietarului
LV Lietotāja rokasgrāmata
LT Vartotojo vadovas
ET Kasutusjuhend
HR Korisnički priručnik
TR Kullanıcı el kitabı
VI Hướng dẫn sử dụng

English Česky
Deutsch Slovenčina
Français Magyar
Español Slovenščina
Português Български
Italiano Română
Nederlands Latviski
Polski Lietuvių k.
Русский eesti keel
Dansk Hrvatski
Svenska Türkçe
Tiếng Việt

ZALECENIA

PRZECZYTAJ UWAŻNIE PRZED PODJĘCIEM DALSZYCH CZYNNOŚCI

Przechowuj niniejszy podręcznik użytkownika w bezpiecznym miejscu, aby móc skorzystać z niego w razie potrzeby.

Zasilacz sieciowy



OSTRZEŻENIE

- Ten zasilacz sieciowy jest przeznaczony do użytku tylko z instrumentami elektronicznymi marki Yamaha. Nie wolno używać go w żadnym innym celu.
- Tylko do użytku w pomieszczeniach. Nie wolno go używać w miejscach o wysokiej wilgotności.



PRZESTROGA

- Ustawiając instrument, należy się upewnić, że gniazdko elektryczne jest łatwo dostępne. W przypadku nieprawidłowego działania instrumentu lub jakichkolwiek innych problemów należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć zasilacz sieciowy od gniazdka. Jeśli zasilacz sieciowy jest podłączony do gniazdka elektrycznego, to nawet po wyłączeniu instrumentu doprowadzany jest do niego prąd o minimalnym natężeniu. Jeśli instrument nie będzie używany przez dłuższy czas, należy pamiętać o wyjęciu wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka ściennego.

Instrument



OSTRZEŻENIE

Należy zawsze stosować się do podstawowych zaleceń wyszczególnionych poniżej, aby zapobiec poważnym zranieniom lub nawet śmierci na skutek porażenia prądem elektrycznym, zwarcia, urazów, pożaru lub innych zagrożeń. Zalecenia te obejmują m.in.:

Zasilanie / zasilacz sieciowy

- Nie wolno umieszczać przewodu zasilającego w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki i kaloryfery. Przewodu nie należy również nadmiernie wyginać, uszkadzać w inny sposób, ani przynosić ciężkimi przedmiotami.
- Należy zawsze stosować napięcie odpowiednie do używanego instrumentu. Wymagane napięcie jest podane na tabliczce znamionowej instrumentu.
- Należy używać tylko wskazanego zasilacza (str. 15). Użycie nieprawidłowego zasilacza może spowodować uszkodzenie lub przegrzanie instrumentu.
- Należy używać wyłącznie przewodu zasilającego i wtyczki dostarczonych z instrumentem.
- Należy okresowo sprawdzać stan wtyczki elektrycznej oraz usuwać brud i kurz, który może się na niej gromadzić.

Zakaz otwierania

- Instrument nie zawiera części przeznaczonych do naprawy we własnym zakresie przez użytkownika. Nie wolno otwierać obudowy instrumentu ani próbować wymontowywać lub modyfikować jego wewnętrznych komponentów. Jeśli instrument działa nieprawidłowo, należy natychmiast przestać z niego korzystać i przekazać go do sprawdzenia wykwalifikowanym pracownikom serwisu firmy Yamaha.

Ostrzeżenie przed wodą i wilgocią

- Należy chronić instrument przed deszczem. Nie wolno używać go w pobliżu wody ani w warunkach dużej wilgotności. Nie należy stawiać na nim naczyń (wazonów, butelek, szklanek itp.) z płynem, który może się wylać i dostać do jego wnętrza. Jeżeli jakkolwiek ciecz, np. woda, przedostanie się do wnętrza instrumentu, należy natychmiast go wyłączyć i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Następnie należy przekazać instrument do sprawdzenia wykwalifikowanym pracownikom serwisu Yamaha.
- Nie wolno podłączać ani odłączać wtyczki elektrycznej mokrymi rękami.

Ostrzeżenie przed ogniem

- Nie wolno stawiać na instrumencie płonących przedmiotów, takich jak świece. Płonący przedmiot może się przewrócić i wywołać pożar.

DMI-7 1/3

Bateria

- Należy przestrzegać zaleceń przedstawionych poniżej. Nieprzestrzeganie ich może spowodować wybuch, pożar, przegrzanie lub wyciek elektrolitu.
 - Nie wolno modyfikować baterii ani rozbiierać ich na części.
 - Nie wolno wrzucać baterii do ognia.
 - Nie wolno ładować baterii, które nie są do tego przeznaczone.
 - Nie należy przechowywać baterii razem z metalowymi przedmiotami, takimi jak naszyjniki, spinki do włosów, monety i klucze.
 - Należy używać tylko wskazanego rodzaju baterii (str. 15).
 - Należy używać nowych baterii tego samego rodzaju, modelu oraz pochodzących od tego samego producenta.
 - Należy zawsze sprawdzać, czy baterie są włożone zgodnie z oznaczeniami biegunów +/-.
 - Jeżeli baterie się wyczerpią lub instrument nie będzie używany przez długi czas, należy wyjąć z niego baterie.
 - W przypadku korzystania z akumulatorów Ni-MH należy postępować zgodnie z dołączoną do nich instrukcją. Do ładowania należy używać wyłącznie odpowiedniego urządzenia.
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Mogą one przypadkiem połknąć baterie.
- Jeżeli baterie przeciekają, należy unikać kontaktu z wyciekającym elektrolitem. Jeżeli elektrolit dostanie się do oczu, zetknie z ustami lub skórą, należy natychmiast zmyć go wodą i skontaktować się z lekarzem. Elektrolity działają korozyjnie i mogą powodować oparzenia lub utratę wzroku.

Niepokojące objawy

- W przypadku wystąpienia jednego z następujących problemów należy natychmiast wyłączyć instrument i wyjąć wtyczkę z gniazdka. (Jeśli używane są baterie, należy wyjąć je z instrumentu). Następnie należy przekazać urządzenie do sprawdzenia pracownikom serwisu Yamaha.
 - Przewód zasilający lub wtyczka zużyły się lub uszkodziły.
 - Pojawiają się nietypowe zapachy lub dym.
 - Do wnętrza instrumentu wpadł jakiś przedmiot.
 - Podczas korzystania z instrumentu następuje nagły zanik dźwięku.
 - Na instrumencie pojawiły się pęknięcia.

PRZESTROGA

Należy zawsze stosować się do podstawowych zaleceń wyszczególnionych poniżej, aby zapobiec zranieniu siebie i innych osób oraz uszkodzeniu instrumentu lub innego mienia. Zalecenia te obejmują m.in.:

Zasilanie / zasilacz sieciowy

- Nie należy podłączać instrumentu do gniazdka elektrycznego przez rozgałęziacz. Takie podłączenie może obniżyć jakość dźwięku lub spowodować przegrzanie się gniazdka.
- Podczas wyciągania wtyczki elektrycznej z instrumentu lub gniazdka elektrycznego należy zawsze trzymać za wtyczkę, a nie przewód. Pociąganie za przewód może spowodować jego uszkodzenie.
- Podczas burzy lub jeśli instrument nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Lokalizacja

- Nie należy ustawiać instrumentu w niestabilnej pozycji, gdyż może się przewrócić lub spaść.
- Przed przemieszczeniem instrumentu należy odłączyć wszelkie podłączone przewody, aby zapobiec ich uszkodzeniu lub potknięciu się o nie. Mogłoby to spowodować uraz.
- Ustawiając instrument należy się upewnić, że gniazdko elektryczne, z którego chce się korzystać, jest łatwo dostępne. W przypadku nieprawidłowego działania instrumentu lub jakichkolwiek innych problemów należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nawet gdy wyłącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej, instrument wciąż pobiera minimalną ilość prądu. Jeśli instrument nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego.
- Należy korzystać wyłącznie ze statywu przeznaczonego do danego instrumentu. Instrument należy przymocować do statywu za pomocą dołączonych śrub. W przeciwnym razie wewnętrzne elementy instrumentu mogą ulec uszkodzeniu. Instrument może się także przewrócić.

Połączenia

- Przed podłączeniem instrumentu do innych komponentów elektronicznych należy odłączyć je od zasilania. Przed włączeniem lub wyłączeniem zasilania wszystkich połączonych urządzeń należy ustawić wszystkie poziomy głośności na minimum.
- Należy ustawić głośności wszystkich komponentów na poziom minimalny i dopiero w trakcie grania stopniowo ją zwiększać do odpowiedniego poziomu.

Obchodzenie się z instrumentem

- Nie należy wkładać palców ani rąk w żadne szczeliny w instrumencie.
- Nie wolno wkładać przedmiotów papierowych, metalowych ani żadnych innych w szczeliny obudowy instrumentu lub klawiatury. Może to spowodować obrażenia użytkownika lub innych osób, a także przyczynić się do uszkodzenia instrumentu lub innego mienia.
- Nie wolno opierać się o instrument ani ustawiać na nim ciężkich przedmiotów. Należy posługiwać się przyciskami, przełącznikami i złączami z wyczuciem.

- Korzystanie z instrumentu/urządzenia lub słuchawek przez dłuższy czas, gdy jest ustawiony bardzo wysoki, drażniący poziom głośności, może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. Jeśli zauważone zostanie osłabienie słuchu lub dzwonienie w uszach, należy skontaktować się z lekarzem.

Firma Yamaha nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub modyfikacjami instrumentu ani za utracone lub uszkodzone dane.

Należy zawsze wyłączać zasilanie, gdy instrument nie jest używany.

Nawet jeśli przełącznik [] (gotowość/włącz) ustawiony jest w trybie gotowości (wyświetlacz jest wyłączony), do produktu nadal doprowadzany jest prąd o minimalnym natężeniu.

Jeśli instrument nie będzie używany przez długi czas, należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

Nr modelu

Nr seryjny

(bottom_pl_01)

DMI-7 3/3

NOTYFIKACJA

Należy zawsze przestrzegać zaleceń wyszczególnionych poniżej, aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu / uszkodzeniu instrumentu, zapisanych w nim danych lub innego mienia.

■ Obchodzenie się z instrumentem

- Nie należy używać instrumentu w pobliżu odbiorników telewizyjnych lub radiowych, sprzętu stereo, telefonów komórkowych i innych urządzeń elektrycznych. Mogłoby to powodować generowanie zakłóceń przez instrument, odbiornik telewizyjny lub radiowy.
- W przypadku użytkowania instrumentu razem z aplikacją na urządzenie mobilne, takie jak smartfon czy tablet, zaleca się włączenie w tym urządzeniu trybu samolotowego, aby zapobiec ewentualnym zakłóceniom związanym z komunikacją.
- W zależności od stanu otaczających fal radiowych instrument może działać nieprawidłowo.
- Nie należy użytkować instrumentu w warunkach dużego zapylenia lub wibracji, przy zbyt niskich lub wysokich temperaturach (bezpośrednie nasłonecznienie lub inne źródło ciepła, takie przy przewożeniu urządzenia samochodem w ciągu dnia). Pozwoli to zapobiec odkształceniom obudowy i uszkodzeniom wewnętrznych elementów. (Zalecany zakres temperatury roboczej: 5–40°C).
- Nie należy umieszczać na instrumencie przedmiotów wykonanych z winyli, plastiku ani gumy, ponieważ mogłoby to spowodować przebarwienie obudowy lub klawiatury.
- Nie naciskaj wyświetlacza LCD palcem, ponieważ jest to delikatna, wykonana z precyzją część instrumentu. Robiąc to, możesz spowodować błędy wyświetlania, takie jak paski na wyświetlaczu LCD, które powinny jednak po chwili zniknąć.

■ Konserwacja

- Do czyszczenia instrumentu należy używać miękkiej szmatki. Nie należy stosować rozcieńczalników do farb, rozpuszczalników, alkoholu, płynów czyszczących ani chusteczek nasączanych środkami chemicznymi.

■ Zapisywanie danych

- Niektóre dane zapisane w instrumencie (str. 14) zostają zachowane nawet po wyłączeniu zasilania. Mogą one jednak ulec utracie w wyniku awarii, błędu w obsłudze itp.

Informacje

■ Informacje o prawach autorskich

- Kopiowanie danych muzycznych dostępnych na rynku, w tym m.in. danych MIDI lub danych audio w innym celu, niż na własny użytek, jest surowo zabronione.
- Yamaha jest właścicielem praw autorskich lub ma licencję na korzystanie z innych praw autorskich dotyczących materiałów zastosowanych w niniejszym produkcie i do niego dołączonych. Ze względu na prawa autorskie i inne związane z nimi przepisy użytkownik NIE może rozpowszechniać nośników, na których materiały te zostały zapisane bądź nagrane w niemal identycznej lub bardzo podobnej postaci do tej występującej w niniejszym produkcie.
 - * Wspomniane powyżej materiały obejmują program komputerowy, dane stylu akompaniamentu, dane w formatach MIDI oraz WAVE, dane nagrań brzmień, zapis nutowy, dane nutowe itp.
 - * Można natomiast rozpowszechniać nośniki z własnymi wykonaniami lub produkcjami muzycznymi powstałymi z użyciem wspomnianych materiałów. W takim przypadku nie jest potrzebne zezwolenie firmy Yamaha Corporation.

■ Informacje o funkcjach i danych zawartych w instrumencie

- Czas trwania i aranżacja niektórych wstępnie zaprogramowanych utworów zostały zmodyfikowane, dlatego utwory te nie odpowiadają dokładnie oryginałom.

■ Informacje o podręczniku

- Ilustracje i zrzuty ekranowe zamieszczone w tej instrukcji służą jedynie do celów instruktażowych i mogą się nieco różnić od tego, co widać na instrumencie.
- Litery na końcu nazwy modelu („DW” lub „MA”) są informacją o kolorze instrumentu. Na przykład „DW” oznacza kolor „Dark Walnut”, a „MA” — „Maple”. Ze względu na to, że oznaczenia te wskazują jedynie kolor, zostały w tym podręczniku pominięte.
- Nazwy firm i produktów wymienione w tej instrukcji są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich firm.

Informacje dla Użytkowników odnośnie do zbiórki i utylizacji starego sprzętu oraz zużytych baterii



Te symbole na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznaczają, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, jak również baterii nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi.



Zgodnie z przepisami swojego kraju w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów oraz zużytych baterii proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów i baterii pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wynikać w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.



W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów i baterii proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.

Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej:

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego proszę skontaktować się ze swoim dealerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.

Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską:

Te symbole obowiązują tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dealerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

Uwaga dotycząca symbolu baterii (dwa ostatnie przykłady symboli):

Symbol ten może być używany w kombinacji z symbolem chemicznym. W takim przypadku jest zgodny z wymogiem zawartym w dyrektywie UE w sprawie baterii i akumulatorów odnoszącej się do danej substancji chemicznej.



Cd

(weeee_battery_eu_pl_02)

Informacje o podręcznikach

Do instrumentu dołączono następującą dokumentację i materiały instruktażowe:

■ Dołączony dokument



Podręcznik użytkownika (niniejsza książka)

W tym podręczniku wyjaśniono, jak używać podstawowych funkcji i jak konfigurować szczegółowe ustawienia różnych funkcji instrumentu. W dodatku znajdują się listy wstępnie zdefiniowanych wartości, takich jak brzmienia, style, i efekty.

■ Materiały online (do pobrania z sieci)



Lista zestawów perkusyjnych

Zawiera szczegółowe informacje na temat brzmień zestawów perkusyjnych (str. 18, brzmienie 321–336). Wybranie tych brzmień powoduje przypisanie dźwięków różnych instrumentów perkusyjnych i efektów dźwiękowych do poszczególnych klawiszy.

Aby uzyskać te podręczniki, należy odwiedzić witrynę Yamaha Downloads i wpisać nazwę modelu w celu wyszukania odpowiednich plików.

Yamaha Downloads <https://download.yamaha.com/>



Song Book (tylko w jęz. angielskim, francuskim, niemieckim i hiszpańskim)

Zawiera zapisy nutowe wstępnie zaprogramowanych utworów (wyłączając utwory demonstracyjne) do tego instrumentu.

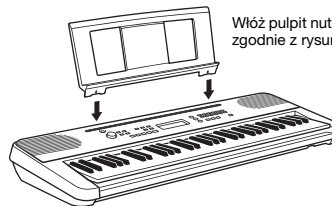
Aby uzyskać zeszyt Song Book, księgą utworów, należy pobrać go ze strony produktu w witrynie internetowej Yamaha.

Yamaha Global Site <https://www.yamaha.com/>

Dołączone wyposażenie

- Podręcznik użytkownika (niniejsza książka) × 1
- Pulpit nutowy × 1
- Zasilacz sieciowy × 1
- * Może nie być dołączony (zależnie od kraju). Można to sprawdzić u miejscowego przedstawiciela handlowego firmy Yamaha.
- Online Member Product Registration (Online Member- formularz rejestracyjny użytkownika produktu) × 1

Mocowanie pulpitu nutowego



Włóż pulpit nutowy w szczeliny zgodnie z rysunkiem.

Przygotowanie

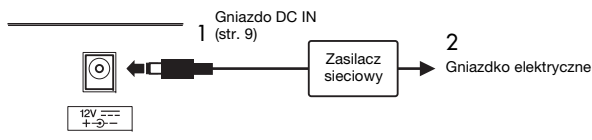


Wymagania dotyczące zasilania

Chociaż instrument może być zasilany zarówno przez zasilacz sieciowy, jak i baterie, firma Yamaha zaleca stosowanie zasilacza, jeśli jest to możliwe. Zasilacz sieciowy jest bardziej przyjazny dla środowiska naturalnego niż baterie i nie wyczerpuje zasobów naturalnych.

Korzystanie z zasilacza sieciowego

Podłącz zasilacz sieciowy w kolejności pokazanej na ilustracji.

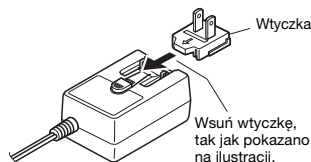


OSTRZEŻENIE

- Należy używać tylko wskazanego zasilacza sieciowego (str. 15). Użycie nieprawidłowego zasilacza sieciowego może spowodować uszkodzenie lub przegrzanie instrumentu.

OSTRZEŻENIE

- W przypadku korzystania z zasilacza sieciowego z wymiennymi wtyczkami należy się upewnić, że wtyczka jest podłączona do zasilacza. Użycie samej wtyczki może spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Po przypadkowym odłączeniu wtyczki od zasilacza należy ją wsunąć z powrotem na właściwe miejsce, aż się zatrzaśnie. Nie wolno dotykać metalowych części. Aby uniknąć porażenia prądem, zwarcia lub uszkodzenia instrumentu, należy się upewnić, że styki zasilacza sieciowego i wtyczki są wolne od kurzu.



Kształt wtyczki może być różny w zależności od kraju.

PRZESTROGA

- Ustawiając instrument, należy się upewnić, że gniazdko elektryczne, z którego chce się korzystać, jest łatwo dostępne. W przypadku nieprawidłowego działania instrumentu lub innych problemów należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

UWAGA

- Przy odłączaniu zasilacza sieciowego należy wykonać powyższą procedurę w odwrotnej kolejności.

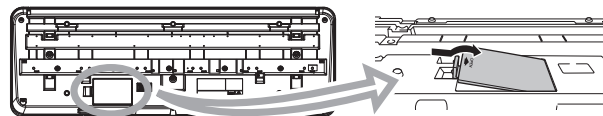
Korzystanie z baterii

Instrument wymaga sześciu baterii alkalicznych (LR6) lub manganowych (R6) bądź akumulatorów niklowo-wodorkowych (akumulatorów Ni-MH) o rozmiarze „AA”. Zalecane są baterie alkaliczne bądź akumulatory Ni-MH, ponieważ wydajność innych typów baterii może być mniejsza.

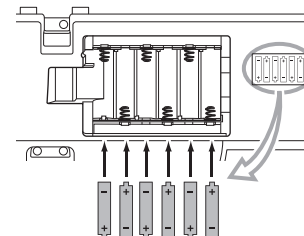
OSTRZEŻENIE

- Jeżeli baterie się wyczerpią lub instrument nie będzie używany przez długi czas, należy wyjąć z niego baterie.

- Upewnij się, że przełącznik zasilania instrumentu jest ustawiony w pozycji wyłączonej.
- Otwórz pokrywę schowka na baterie na spodniej płycie instrumentu.



- Włóż sześć nowych baterii w taki sposób, aby ich bieguny były skierowane zgodnie z oznaczeniami wewnątrz schowka.



- Załóż pokrywę schowka w taki sposób, aby została szczelnie zamknięta.

NOTYFIKACJA

- Podłączanie lub odłączanie zasilacza sieciowego przy włożonych bateriach może spowodować wyłączenie zasilania, skutkujące utratą aktualnie zapisywanych danych.
- Należy się upewnić, że wybrano prawidłowy rodzaj baterii. (str. 7).
- Jeśli stan energii baterii będzie zbyt niski, aby instrument mógł działać prawidłowo, może dojść do zmniejszenia głośności, zniekształcenia dźwięku, mogą wystąpić też inne problemy. W takiej sytuacji należy wymienić wszystkie baterie na nowe lub odpowiednio naładowane.

UWAGA

- Instrument nie ładuje akumulatorów. Do ładowania należy używać wyłącznie odpowiedniego urządzenia.
- Jeśli w instrumencie znajdują się baterie, a zasilacz jest podłączony, prąd będzie automatycznie pobierany z zasilacza.

Wybór rodzaju baterii

W zależności od rodzaju zastosowanych baterii konieczna może być zmiana ustawienia typu baterii w instrumencie. Domyślnie wybrane są baterie alkaliczne (i manganowe). Po włożeniu baterii i włączeniu zasilania należy ustawić odpowiedni rodzaj baterii (z możliwością ładowania lub bez). Służy do tego funkcja nr 022 (str. 14).

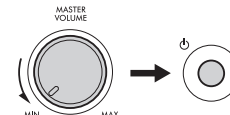
NOTYFIKACJA

- Wybranie niewłaściwego rodzaju baterii może skrócić ich żywotność. Należy się upewnić, że wybrano prawidłowy rodzaj baterii.

Włączanie zasilania

Ustaw pokrętkę [MASTER VOLUME] w pozycji MIN, a następnie naciśnij przycisk [⏻] (gotowość/włącz), aby włączyć zasilanie. Zagraj kilka dźwięków i ustaw odpowiednią głośność.

Naciśnij i przytrzymaj przełącznik [⏻] (gotowość/włącz) przez około sekundę, aby przełączyć instrument w tryb gotowości.

**⚠ PRZESTROGA**

- Jeśli przełącznik [⏻] (gotowość/włącz) ustawiony jest w trybie gotowości, do produktu nadal doprowadzany jest prąd o minimalnym natężeniu. Podczas burzy lub jeśli instrument nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Korzystanie z instrumentu przez dłuższy czas przy wysokim lub komfortowym poziomie głośności może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.

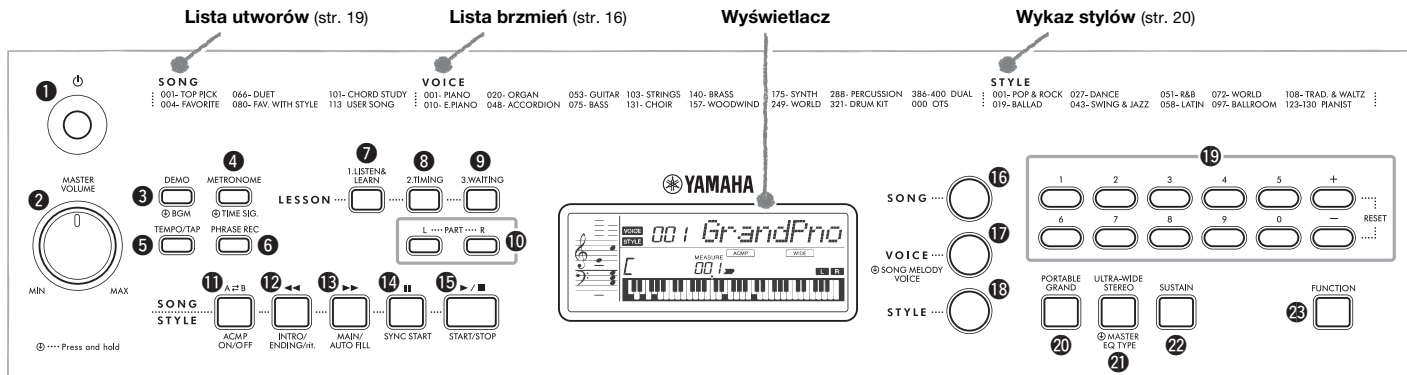
Funkcja automatycznego wyłączania

W celu zapobiegania niepotrzebnemu zużyciu energii instrument jest wyposażony w funkcję automatycznego wyłączania, która automatycznie wyłącza zasilanie, gdy produkt nie jest używany przez około 15 minut. Aby wyłączyć tę funkcję, wybierz opcję „Off” (Wyłączone) w ustawieniach funkcji (funkcja 021).

Kontrolery i złącza na panelu



● Panel przedni



- 1 Przełącznik [⏻] (gotowość/włącz)**str. 7
Włącza i wyłącza instrument.
- 2 Pokrętko [MASTER VOLUME]**str. 7
Reguluje ogólny poziom głośności.
- 3 Przycisk [DEMO]**
Włącza/wyłącza utwór demonstracyjny.
Przytrzymanie tego przycisku spowoduje zmianę grupy odtwarzania (funkcja nr 019 na str. 14).
- 4 Przycisk [METRONOME]**
Włącza/wyłącza metronom.
Przytrzymanie tego przycisku spowoduje wywołanie okna Metrum (funkcja nr 016 na str. 14).
- 5 Przycisk [TEMPO/TAP]**
Wywołuje okno Tempo. Tutaj, korzystając z przycisków numerycznych, można ustawić tempo utworu, stylu i metronomu.
Tempo można również zmienić w czasie odtwarzania, kilkakrotnie naciskając ten przycisk zgodnie z nowym żądanym tempem.
- 6 Przycisk [PHRASE REC]**.....str. 12
Nagrywa wykonanie.

- 7 Przycisk [1.LISTEN&LEARN]**.....str. 11
Rozpoczyna odtwarzanie wybranego utworu w trybie Lekcja 1.
- 8 Przycisk [2.TIMING]**.....str. 11
Rozpoczyna odtwarzanie wybranego utworu w trybie Lekcja 2.
- 9 Przycisk [3.WAITING]**.....str. 11
Rozpoczyna odtwarzanie wybranego utworu w trybie Lekcja 3.
- 10 Przyciski [L]/[R]**str. 11
Wybór pomiędzy partią lekcji albo partią wyciszoną bieżącego utworu.
Naciśnięcie przycisku [L] spowoduje włączenie trybu Duo (str. 10).

W trybie Utwór

- 11 Przycisk [A ⇌ B]**
Włącza/wyłącza wielokrotne odtwarzanie utworu.
Pierwsze naciśnięcie przycisku określa punkt początkowy A. Ponowne naciśnięcie wskazuje punkt końcowy B. Kolejne wciśnięcie wyłącza wielokrotne odtwarzanie utworu.
- 12 Przycisk [◀◀] (przewijanie do tyłu)**
Powraca do poprzedniego taktu utworu.

- 13 Przycisk [▶▶] (przewijanie do przodu)**
Omija fragment utworu do następnej miary.
- 14 Przycisk [II] (pauza)**
Wstrzymuje odtwarzanie utworu.
- 15 Przycisk [▶/■] (start/stop)**.....str. 11
Uruchamia/zatrzymuje odtwarzanie utworu.

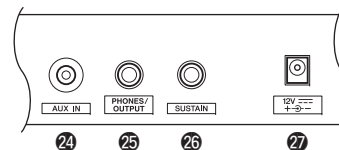
W trybie stylów

- 11 Przycisk [ACMP ON/OFF]**str. 11
Włącza akompaniament automatyczny i dzieli klawiaturę na dwie sekcje: lewej ręki (akordy) i prawej ręki (linia melodyczna).
- 12 Przycisk [INTRO/ENDING/rit.]**str. 11
Naciśnięcie tego przycisku, gdy odtwarzanie stylu jest zatrzymane, spowoduje włączenie odtwarzania od sekcji wstępu.
Naciśnięcie tego przycisku, gdy odtwarzany jest styl, spowoduje odtworzenie zakończenia.
Naciśnięcie tego przycisku, gdy odtwarzane jest zakończenie, spowoduje spowolnienie tempa odtwarzania (ritardando).
- 13 Przycisk [MAIN/AUTO FILL]**
Wybór opcji stylu Main A lub Main B. Naciśnięcie tego przycisku w trakcie odtwarzania spowoduje dodanie frazy przejściowej.
- 14 Przycisk [SYNC START]**str. 11
Włącza/wyłącza możliwość uruchomienia odtwarzania poprzez zagranie na klawiaturze.
- 15 Przycisk [START/STOP]**
Uruchamia/zatrzymuje odtwarzanie stylu.

- 16 Przycisk [SONG]**str. 11
Wywołuje okno wyboru utworu.
Włącza tryb utworu.
- 17 Przycisk [VOICE]**str. 10
Wywołuje okno wyboru brzmienia.
Przytrzymanie tego przycisku w trybie utworu spowoduje, że wybrane brzmienie zostanie przypisane do linii melodycznej bieżącego utworu.
- 18 Przycisk [STYLE]**str. 11
Wywołuje okno wyboru stylu.
Włącza tryb stylów.
- 19 Przyciski numeryczne [0]–[9], [+], [-]**str. 10
Wybiera wartość ustawienia takich parametrów, jak brzmienie, styl, utwór i tempo.
- 20 Przycisk [PORTABLE GRAND]**str. 10
Włącza odpowiednie ustawienia przeznaczone tylko do wykonywania utworu na fortepianie.

- 21 Przycisk [ULTRA-WIDE STEREO]**
Naciśnięcie spowoduje włączenie efektu ULTRA-WIDE STEREO (szeroka panorama dźwięku).
Przytrzymanie tego przycisku spowoduje wywołanie okna wyboru rodzaju głównego korektora brzmienia (funkcja nr 013 na str. 14).
- 22 Przycisk [SUSTAIN]**
Włącza funkcję Panel sustain.
- 23 Przycisk [FUNCTION]**str. 13
Wielokrotne naciśnięcie spowoduje wyświetlanie kolejnych parametrów.

Panel tylny



- 24 Gniazdo [AUX IN]**str. 12
Do podłączania zewnętrznego urządzenia audio.
- 25 Gniazdo [PHONES/OUTPUT]**
Do podłączenia słuchawek i zewnętrznych urządzeń audio.

NOTYFIKACJA

- Aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia zewnętrznego, należy najpierw włączyć zasilanie instrumentu, a dopiero potem urządzenia zewnętrznego. Zasilanie należy wyłączać w odwrotnej kolejności: najpierw zasilanie urządzenia zewnętrznego, a później instrumentu.

- 26 Gniazdo [SUSTAIN]**
Do podłączenia przełącznika nożnego (sprzedawany oddzielnie).
- 27 Gniazdo DC IN**
Do podłączenia zasilacza sieciowego.

Symbol „naciśnij i przytrzymaj”



Przyciski z tym oznaczeniem pozwalają przywoływać alternatywną funkcję, jeśli odpowiedni przycisk jest naciśnięty i przytrzymany. Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, dopóki funkcja nie zostanie wywołana.

Zaczniemy grać!



* Białe liczby na czarnym tle na str. 10–12 są takie same, jak liczby w sekcji „Kontrolery i złącza na panelu” na str. 8 i 9.

Granie jak na zwykłym fortepianie

- 1 Naciśnij przycisk [PORTABLE GRAND] 20.
- 2 Graj na instrumencie jak pianista!



Gra z wykorzystaniem brzmienia

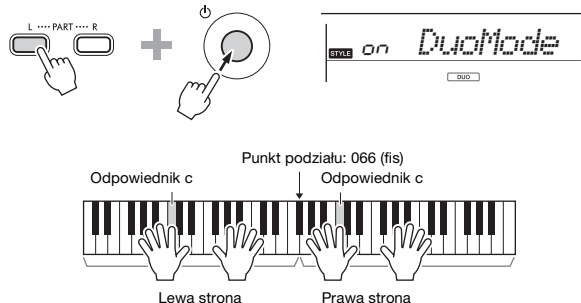
- 1 Naciśnij przycisk [VOICE] 17.
- 2 Użyj przycisków numerycznych, aby wybrać brzmienie.
- 3 Graj na instrumencie.



Ustawianie jednym przyciskiem

Funkcja ustawiania jednym przyciskiem automatycznie dobiera najodpowiedniejsze brzmienie, gdy wybierany jest styl lub utwór (oprócz utworu wprowadzanego za pośrednictwem gniazda [AUX IN]). Aby uaktywnić tę funkcję, wystarczy wybrać brzmienie nr „000”.

Gra na klawiaturze w dwie osoby (tryb Duo)



Po włączeniu tego trybu na instrumencie mogą grać dwie osoby naraz z użyciem tego samego brzmienia i zakresu oktaw: jedna po lewej stronie klawiatury, a druga — po prawej.

Aby uruchomić ten tryb, trzymając naciśnięty przycisk PART [L], naciśnij przełącznik [] (gotowość/włącz), aby włączyć zasilanie. Aby wyłączyć tryb Duo, naciśnij przełącznik [] (gotowość/włącz), aby wyłączyć zasilanie, po czym ponownie włącz zasilanie w normalny sposób.

Odtwarzanie utworu.

- 1 Naciśnij przycisk [SONG] 16.
- 2 Użyj przycisków numerycznych, aby wybrać utwór.
- 3 Naciśnij przycisk [▶/■] (start/stop) 15, aby rozpocząć odtwarzanie.
- 4 Naciśnij przyciski PART 10, aby wyciszyć partię melodyczną.



Lekcja utworu

- 1 Naciśnij przycisk [SONG] 16, a następnie użyj przycisków numerycznych, aby wybrać utwór.
- 2 Naciśnij przyciski PART 10, aby wybrać partię lekcji.
- 3 Naciśnij odpowiedni przycisk lekcji.
 - [1.LISTEN&LEARN] Po prostu odsłuchaj utwór.
 - [2.TIMING] Naucz się grać nuty we właściwym rytmie.
 - [3.WAITING] Naucz się grać właściwe nuty.
- 4 Ocenę wykonania możesz zobaczyć na wyświetlaniu po zakończeniu odtwarzania. (Dotyczy tylko lekcji [2.TIMING] i [3.WAITING])

Chord Study

Kategoria utworu do nauki akordów. Odtwórz utwór z tej kategorii, a następnie zagraj nuty/akordy wskazane na wyświetlaczu.

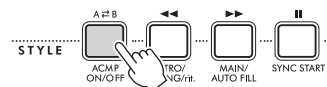
Granie rytmu i akompaniamentu (style)

- 1 Naciśnij przycisk [STYLE] 18.
- 2 Użyj przycisków numerycznych, aby wybrać styl.

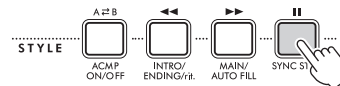


- 3 Naciśnij przycisk [ACMP ON/OFF] 11, aby włączyć akompaniament automatyczny.

Jeśli naciśniesz przycisk [START/STOP] 15 zamiast [ACMP ON/OFF] 11, odtworzona zostanie tylko partia rytmiczna.

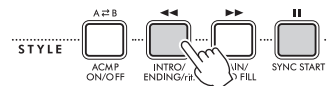


- 4 Naciśnij przycisk [SYNC START] 14, aby włączyć funkcję Synchro Start.

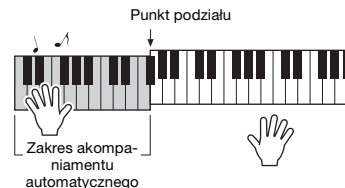


- 5 Naciśnij przycisk [INTRO/ENDING/rit.] 12.

Możesz teraz zacząć odtwarzanie stylu, zaczynając od sekcji wstępu i przechodząc do sekcji głównej.



- 6 Zagraj jakiś akord w lewej części klawiatury, aby uruchomić odtwarzanie.



- 7 Zagraj jakiś akord lewą ręką, a prawą zagraj melodię.

- 8 Naciśnij przycisk [INTRO/ENDING/rit.] 12.

- 9 W wybranym momencie naciśnij ponownie przycisk [INTRO/ENDING/rit.] 12, aby zastosować efekt spowolnienia (ritardando).

Nagrywanie

Własne wykonanie możesz zapisać jako utwór użytkownika (utwór numer 113, o maksymalnej długości 300 nut), aby później odtwarzać je za pomocą instrumentu.

- 1 Wybierz brzmienie.

W razie potrzeby, przed rozpoczęciem nagrywania, zastosuj przedłużenie dźwięku (str. 9) lub dodaj efekt (str. 21).

- 2 Naciśnij przycisk [PHRASE REC] ⑥, aby włączyć tryb nagrywania.

Aby wyłączyć tryb nagrywania, naciśnij ten przycisk ponownie.



- 3 Aby rozpocząć nagrywanie, zagraj melodię w trybie nagrywania.

- 4 Zatrzymaj nagrywanie, naciskając przycisk [▶/■] (start/stop) ⑮.

- 5 Aby odtworzyć nagrany utwór lub przerwać odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶/■].

Nagłośnienie sygnału z urządzenia zewnętrznego za pomocą wbudowanych głośników

- 1 Wyłącz zasilanie zewnętrznego urządzenia audio i instrumentu.

- 2 Podłącz urządzenie audio do gniazda [AUX IN] instrumentu ②. Zastosuj przewód audio o zerowym oporze wyposażony w mini wtyczkę stereofoniczną do podłączenia do instrumentu po jednej stronie oraz wtyczkę pasującą do gniazda wyjściowego zewnętrznego urządzenia audio po drugiej stronie.



- 3 Najpierw włącz zasilanie urządzenia audio, a następnie instrumentu.
- 4 Uruchom odtwarzanie w podłączonym urządzeniu audio. Sygnał z urządzenia audio będzie emitowany przez głośniki instrumentu.

- 5 Zatrzymaj odtwarzanie w podłączonym urządzeniu audio.

NOTYFIKACJA

- Aby zapobiec uszkodzeniu sprzętu, należy najpierw włączyć zasilanie instrumentu, a dopiero później urządzenia zewnętrznego.

Inicjalizacja

Ta operacja spowoduje zainicjowanie parametrów kopii zapasowej i utworu użytkownika. Przytrzymując najwyższy biały klawisz, naciśnij przełącznik [⏻] (gotowość/włącz), aby włączyć zasilanie.

Konfiguracja ustawień szczegółowych



- 1 Naciśnij kilka razy przycisk [FUNCTION] , aby wywołać ustawienie takich parametrów, jak transpozycja, strojenie, punkt podziału, dynamika klawiatury i metrum metronomu.
- 2 Korzystając z przycisków numerycznych, wybierz odpowiednią wartość.
- 3 Aby wyłączyć ustawienia funkcji, naciśnij jeden z poniższych przycisków: [SONG], [VOICE] lub [STYLE].

Lista funkcji

Numer funkcji	Nazwa funkcji	Wyświetlacz	Zakres/ustawienia	Wartość domyślna	Opis						
Głośność											
001	Głośność stylu	StyleVol	000-127	100	Określa poziom głośności stylu (str. 11).						
002	Głośność utworu	SongVol	000-127	100	Określa poziom głośności utworu (str. 11).						
Ogólne											
003	Transpozycja	TransPos	-12-12	0	Określa strój instrumentu w jednostkach półtonu.						
004	Strojenie	Tuning	427-453 Hz	440 Hz ***	Określa precyzyjne strojenie wysokości dźwięku całego instrumentu w krokach co około 0,2 Hz.						
005	Punkt podziału	SplitPnt	036-096 (C1-C6)	54 (Fis)	Określa „punkt” podziału, czyli klawisz oddzielający zakres akompaniamentu automatycznego od brzmienia (str. 11).						
006	Dynamika klawiatury	TouchRes	1 (Soft) (miękką), 2 (Medium) (średnia), 3 (Hard) (twarda), 4 (Fixed) (stała)	2 (Medium) ***	Ustawia optymalną dynamikę klawiatury, która umożliwiającą ekspresywną i dynamiczną kontrolę głośności brzmień w zależności od siły, z jaką naciskane są klawisze.						
					<table><tr><td>1</td><td>Soft (miękką)</td><td>Przy tym ustawieniu uzyskuje się stosunkowo dużą głośność nawet podczas delikatnej gry. Ustawienie to jest najlepsze dla osób delikatnie naciskających klawisze podczas gry, które chcą zachować jednolitą, stosunkowo dużą głośność.</td></tr><tr><td>2</td><td>Medium (średnia)</td><td>Zapewnia „standardową” reakcję klawiatury.</td></tr></table>	1	Soft (miękką)	Przy tym ustawieniu uzyskuje się stosunkowo dużą głośność nawet podczas delikatnej gry. Ustawienie to jest najlepsze dla osób delikatnie naciskających klawisze podczas gry, które chcą zachować jednolitą, stosunkowo dużą głośność.	2	Medium (średnia)	Zapewnia „standardową” reakcję klawiatury.
					1	Soft (miękką)	Przy tym ustawieniu uzyskuje się stosunkowo dużą głośność nawet podczas delikatnej gry. Ustawienie to jest najlepsze dla osób delikatnie naciskających klawisze podczas gry, które chcą zachować jednolitą, stosunkowo dużą głośność.				
					2	Medium (średnia)	Zapewnia „standardową” reakcję klawiatury.				
<table><tr><td>3</td><td>Hard (twarda)</td><td>Aby wydobyć głośny dźwięk, trzeba mocno uderzyć w klawisze. Ustawienie to jest najlepsze do uzyskania dużego zróżnicowania dynamiki i optymalnego sterowania dynamiką: od pianissimo do fortissimo.</td></tr><tr><td>4</td><td>Fixed (stała)</td><td>Wszystkie dźwięki mają jednakową głośność, niezależnie od siły uderzenia w klawiaturę.</td></tr></table>	3	Hard (twarda)	Aby wydobyć głośny dźwięk, trzeba mocno uderzyć w klawisze. Ustawienie to jest najlepsze do uzyskania dużego zróżnicowania dynamiki i optymalnego sterowania dynamiką: od pianissimo do fortissimo.	4	Fixed (stała)	Wszystkie dźwięki mają jednakową głośność, niezależnie od siły uderzenia w klawiaturę.					
3	Hard (twarda)	Aby wydobyć głośny dźwięk, trzeba mocno uderzyć w klawisze. Ustawienie to jest najlepsze do uzyskania dużego zróżnicowania dynamiki i optymalnego sterowania dynamiką: od pianissimo do fortissimo.									
4	Fixed (stała)	Wszystkie dźwięki mają jednakową głośność, niezależnie od siły uderzenia w klawiaturę.									
Brzmienie (str. 10)											
007	Głośność	M. Volume	000-127	*	Regulacja głośności gry na klawiaturze podczas gry z odtwarzanym utworem lub stylem.						
008	Oktawa	M. Octave	-2 - +2	*	Określa zakres oktaw brzmienia.						
009	Głębka efektu Chorus	M. Chorus	000-127	*	Określa, jak duża część sygnału brzmienia jest przesyłana do procesora efektu Chorus.						
Efekty											
010	Rodzaj pogłosu	Reverb	01-03 (Hall 1-3) (sala), 04-05 (Room 1-2) (pokój), 06-07 (Stage 1-2) (scena), 08-09 (Plate 1-2) (płyta), 10 (Off) (wył.)	**	Określa rodzaj pogłosu, umożliwia też jego wyłączenie (10) (str. 21).						
011	Poziom pogłosu	RevLevel	000-127	64	Określa, jak duża część sygnału brzmienia jest przesyłana do procesora pogłosu.						
012	Rodzaj efektu Chorus	Chorus	1 (Chorus1), 2 (Chorus2), 3 (Chorus3), 4 (Flanger1), 5 (Flanger2), 6 (off) (wył.)	**	Określa rodzaj efektu Chorus, umożliwia też jego wyłączenie (6) (str. 21).						

Konfiguracja ustawień szczegółowych

Numer funkcji	Nazwa funkcji	Wyświetlacz	Zakres/ustawienia	Wartość domyślna	Opis												
013	Rodzaj głównego korektora brzmienia	MasterEQ	1 (Speaker) (głośnik), 2 (Headphone) (słuchawki), 3 (Boost) (wypuklenie), 4 (Piano) (fortepian), 5 (Bright) (jasny dźwięk), 6 (Mild) (umiarkowany)	1 (Speaker) ***	Ustawia korekcję pozwalającą na uzyskanie optymalnego brzmienia w zależności od sposobu odsłuchu. <table><tr><td>1 Speaker (głośnik)</td><td>Idealny do odsłuchiwanie przez głośniki wbudowane w instrument.</td><td>4 Piano (fortepian)</td><td>Idealny do wykonywania solowych utworów fortepianowych.</td></tr><tr><td>2 Headphone (słuchawki)</td><td>Idealny do odsłuchiwanie przez słuchawki lub głośniki zewnętrzne.</td><td>5 Bright (jasne brzmienie)</td><td>Zmniejsza intensywność tonów środkowych, zapewniając jaśniejsze brzmienie.</td></tr><tr><td>3 Boost (wypuklenie)</td><td>Powoduje, że dźwięk jest mocniejszy.</td><td>6 Mild (umiarkowany)</td><td>Zmniejsza intensywność wysokich tonów, zapewniając bardziej miękkie brzmienie.</td></tr></table>	1 Speaker (głośnik)	Idealny do odsłuchiwanie przez głośniki wbudowane w instrument.	4 Piano (fortepian)	Idealny do wykonywania solowych utworów fortepianowych.	2 Headphone (słuchawki)	Idealny do odsłuchiwanie przez słuchawki lub głośniki zewnętrzne.	5 Bright (jasne brzmienie)	Zmniejsza intensywność tonów środkowych, zapewniając jaśniejsze brzmienie.	3 Boost (wypuklenie)	Powoduje, że dźwięk jest mocniejszy.	6 Mild (umiarkowany)	Zmniejsza intensywność wysokich tonów, zapewniając bardziej miękkie brzmienie.
1 Speaker (głośnik)	Idealny do odsłuchiwanie przez głośniki wbudowane w instrument.	4 Piano (fortepian)	Idealny do wykonywania solowych utworów fortepianowych.														
2 Headphone (słuchawki)	Idealny do odsłuchiwanie przez słuchawki lub głośniki zewnętrzne.	5 Bright (jasne brzmienie)	Zmniejsza intensywność tonów środkowych, zapewniając jaśniejsze brzmienie.														
3 Boost (wypuklenie)	Powoduje, że dźwięk jest mocniejszy.	6 Mild (umiarkowany)	Zmniejsza intensywność wysokich tonów, zapewniając bardziej miękkie brzmienie.														
014	Rodzaj stereo	Wide	1 (Wide1), 2 (Wide2), 3 (Wide3)	2 (Wide2)	Wybór rodzaju efektu Ultra-Wide Stereo. Wyższe wartości powodują silniejszy efekt (str. 9).												
015	Wyjście brzmienia	VoiceOut	1 (Normal) (normalnie), 2 (Separate) (oddzielnie)	2 (Separate)	Ta funkcja działa, gdy jest włączony tryb Duo (str. 10). Jeśli wybrane jest ustawienie „Normal” (normalnie), dźwięki grane w lewej i prawej strefie brzmienia będą odtwarzane równocześnie przez lewy i prawy głośnik. Jeśli wybrane jest natomiast ustawienie „Separate” (oddzielnie), dźwięki grane w lewej strefie brzmienia będą odtwarzane przez lewy głośnik, a dźwięki grane w prawej strefie brzmienia — przez prawy.												
Metronom (str. 8)																	
016	Licznik metrum	TimeSig	00–15	**	Ustawia metrum metronomu.												
017	Głośność metronomu	MetronVol	000–127	100	Określa głośność odtwarzania dźwięków metronomu.												
Lekcja (str. 11)																	
018	Twoje tempo	YourTemp	ON/OFF (wł./wyl.)	ON (wł.) ***	Ten parametr odnosi się do lekcji 3 — „Waiting” (czekanie). Jeśli ta opcja jest włączona (ON), tempo odtwarzania zmienia się, dopasowując do Twojej prędkości gry. Jeśli jest wyłączona (OFF), tempo odtwarzania zostanie zachowane niezależnie od prędkości gry.												
Utwór demonstracyjny (str. 8)																	
019	Grupa utworów demonstracyjnych	DemoGrp	1 (Demo) (utwór demonstracyjny), 2 (Preset) (wstępnie zdefiniowany), 3 (User) (plik użytkownika)	1 (Demo)	Wybór grupy wielokrotnego odtwarzania. Jeśli przycisk [DEMO] zostanie przytrzymany przez ponad sekundę w celu wybrania grupy utworów demonstracyjnych do odtwarzania, naciśnięcie przycisku [DEMO] spowoduje rozpoczęcie odtwarzania wszystkich utworów wewnętrznych w każdej grupie. <table><tr><td>Demo</td><td>Wstępnie zaprogramowane utwory (001–003)</td></tr><tr><td>Preset</td><td>Wszystkie wstępnie zaprogramowane utwory (001–100)</td></tr><tr><td>User</td><td>Utwór użytkownika (113)</td></tr></table>	Demo	Wstępnie zaprogramowane utwory (001–003)	Preset	Wszystkie wstępnie zaprogramowane utwory (001–100)	User	Utwór użytkownika (113)						
Demo	Wstępnie zaprogramowane utwory (001–003)																
Preset	Wszystkie wstępnie zaprogramowane utwory (001–100)																
User	Utwór użytkownika (113)																
020	Tryb odtwarzania demonstracyjnego	PlayMode	1 (Normal) (normalny), 2 (Random) (losowy)	1 (Normal)	Wybór trybu wielokrotnego odtwarzania.												
Automatyczne wyłączenie (str. 7)																	
021	Czas automatycznego wyłączenia	AutoOff	OFF (wyl.)/5/10/15/30/60/120 (min)	15 minut ***	Określa czas, jaki musi upłynąć, zanim nastąpi automatyczne wyłączenie instrumentu.												
Bateria (str. 6)																	
022	Typ baterii	Battery	1 (Alkaline) (alkaliczne), 2 (Ni-MH)	1 (Alkaline) ***	Określa typ baterii zasilających instrument. Alkaline: baterie alkaliczne/manganowe Ni-MH: akumulatory												

* Odpowiednia wartość w przypadku poszczególnych kombinacji brzmień jest dobierana automatycznie.

** Odpowiednia wartość jest dobierana automatycznie do każdego utworu i stylu.

*** **Parametry kopii zapasowej.** Parametry kopii zapasowej i utwór użytkownika zostaną zachowane również po wyłączeniu zasilania.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
W głośnikach instrumentu słychać zakłócenia.	Zakłócenia mogą być słyszalne, gdy w pobliżu instrumentu jest używany lub dzwoni telefon komórkowy. Należy wyłączyć telefon komórkowy lub używać go w większej odległości od instrumentu.
W przypadku korzystania z instrumentu w połączeniu z aplikacją działającą na urządzeniu, takim jak smartfon lub tablet, w głośnikach instrumentu lub w słuchawkach słychać zakłócenia.	W przypadku użytkowania instrumentu w połączeniu z aplikacją działającą na urządzeniu przenośnym zaleca się włączenie w tym urządzeniu trybu samolotowego, aby zapobiec ewentualnym szumom związanym z komunikacją.
Nie wszystkie brzmienia są słyszalne lub dźwięk jest ucinany.	Polifonia instrumentu wynosi maksymalnie 32 dźwięki. Jeśli jednocześnie odtwarzany jest styl lub utwór, niektóre dźwięki mogą być pomijane („kradzione”) z akompaniamentu lub utworu.
Styl brzmi nieprawidłowo.	• Czy punkt podziału jest ustawiony na klawiszu odpowiednim do granych akordów? Należy ustawić punkt podziału na odpowiednim klawiszu (str. 13 funkcja 005). • Czy na wyświetlaczu widoczny jest wskaźnik „ACMP ON”? Jeśli jest niewidoczny, należy nacisnąć przycisk [ACMP ON/OFF], aby został wyświetlony. Style kategorii PIANIST (pianista) (123–130) nie mają partii rytmicznych, dlatego nie będzie nic słychać, gdy zostanie uruchomione odtwarzanie tylko podkładu rytmicznego. Podczas odtwarzania tych stylów, po naciśnięciu przycisku [ACMP ON/OFF], należy wykonać kroki 4 i 6 w sekcji „Granie rytmu i akompaniamentu (style)” na str. 11.
Przełącznik nożny (służący do funkcji przedłużania dźwięków) wydaje się działać odwrotnie. Na przykład naciśnięcie przełącznika nożnego ucina dźwięk, a zwolnienie przedłuża.	Biegunowość przełącznika nożnego jest odwrócona. Przed włączeniem zasilania należy sprawdzić, czy wtyk przełącznika nożnego jest prawidłowo podłączony do gniazda [SUSTAIN].
Brzmienie zmienia się z nuty na nutę.	Jest to normalne zjawisko. Metoda generowania brzmień AWM wykorzystuje wiele nagrań (próbek) instrumentu w zakresie klawiatury. W efekcie rzeczywisty dźwięk brzmienia może być nieco inny z nuty na nutę.
Niespodziewanie wyłącza się zasilanie.	To normalne — mogła zostać włączona funkcja automatycznego wyłączania (str. 7). Jeśli chcesz wyłączyć funkcję automatycznego wyłączania, wybierz wartość „Off” (wyl.) w ustawieniach funkcji (funkcja 021; str. 14).

Dane techniczne



Nazwa produktu: Digital Keyboard

Klawiatury: • 61 klawiszy w standardowym rozmiarze (C1–C6)
• Dynamika klawiatury (twarda, średnia, miękka, stała)

Wyświetlacz: LCD

Brzmienie: • 384 brzmienia + 16 zestawów perkusyjnych / efektów dźwiękowych
• Polifonia: 32

Styl: • 130 wstępnie zdefiniowanych stylów
• Elementy sterujące stylami: ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL

Efekty: • Pogłos: 9 rodzajów
• Efekt Chorus: 5 rodzajów
• Korektor główny: 6 rodzajów
• Ultra-Wide Stereo: 3 rodzaje

Utwór: 112 wstępnie zaprogramowanych utworów (w tym Chord Study: 12)

Nagrywane: 1 (do ok. 300 nut)

Wzmocniacz: 2,5 W + 2,5 W

Głośniki: 12 cm × 2

Zużycie energii: 6 W (podczas korzystania z zasilacza sieciowego PA-130)

Pobór mocy w trybie gotowości: 0,3 W

Zasilanie: • Zasilacz sieciowy: Yamaha PA-130 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha

- Baterie: sześć baterii 1,5 V „AA”, alkalicznych (LR6), manganowych (R6) lub sześć sztuk baterii 1,2 V „AA” (Akumulatory Ni-MH (HR6))

Wymiary (szer. × głęb. × wys.): 940 mm × 316 mm × 100 mm

Masa: 4,0 kg (bez baterii)

Akcesoria sprzedawane oddzielnie

(Mogą być niedostępne w zależności od kraju).

- Przełącznik nożny: FC4A/FC5
- Statyw instrumentu: L-2C
- Słuchawki: HPH-50/HPH-100/HPH-150
- Zasilacz sieciowy: Yamaha PA-130 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha

* Zawartość tego podręcznika odnosi się do najnowszych danych technicznych z dnia publikacji. Najnowszy podręcznik można pobrać z witryny internetowej firmy Yamaha. Ponieważ dane techniczne, wyposażenie i akcesoria sprzedawane oddzielnie mogą się różnić w poszczególnych krajach, należy je sprawdzić u lokalnego sprzedawcy sprzętu firmy Yamaha.

Voice List / Liste der Voices / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes /
 Elenco delle voci / Voiceoverzicht / Lista brzmień / Список тембров /
 Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstříků / Zoznam hlasov /
 Hangszínek listája / Seznam zvokov / Списък с тонове / Listă de voci /
 Skaņu saraksts / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova /
 Enströman Sesi Listesi / Danh sách tiếng



Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

Voice No.	Voice Name
PIANO	
1	Grand Piano
2	Mono Grand Piano
3	Bright Piano
4	Mellow Piano
5	Honky Tonk Piano
6	Piano Strings
7	Dream
8	Harpsichord 1
9	Harpsichord 2
E.PIANO	
10	Electric Piano 1
11	Electric Piano 2
12	Electric Piano 3
13	Electric Grand Piano
14	Chorus Electric Piano 1
15	Chorus Electric Piano 2
16	Detuned Electric Piano
17	DX + Analog Electric Piano
18	Clavi
19	Wah Clavi
ORGAN	
20	Drawbar Organ 1
21	Drawbar Organ 2
22	60s Drawbar Organ 1

Voice No.	Voice Name
23	60s Drawbar Organ 2
24	60s Drawbar Organ 3
25	70s Drawbar Organ 1
26	70s Drawbar Organ 2
27	Detuned Drawbar Organ
28	Percussive Organ 1
29	Percussive Organ 2
30	70s Percussive Organ
31	Detuned Percussive Organ
32	16+2'2/3 Organ
33	Organ Bass
34	Rock Organ
35	Rotary Organ
36	Slow Rotary Organ
37	Fast Rotary Organ
38	Pipe Organ 1
39	Pipe Organ 2
40	Pipe Organ 3
41	Organ Flute
42	Tremolo Organ Flute
43	Notre Dame
44	Cheezzy Organ
45	Light Organ
46	Reed Organ
47	Puff Organ

Voice No.	Voice Name
ACCORDION	
48	Accordion
49	Tango Accordion 1
50	Tango Accordion 2
51	Harmonica 1
52	Harmonica 2
GUITAR	
53	Nylon Guitar
54	Steel Guitar
55	Nylon & Steel Guitar
56	Steel Guitar with Body Sound
57	Muted Steel Guitar
58	12-string Guitar
59	Jazz Guitar
60	Jazz Amp
61	Jazz Man
62	Clean Guitar
63	Chorus Guitar
64	Funk Guitar
65	Guitar Pinch
66	Muted Guitar
67	Overdriven Guitar
68	Distortion Guitar
69	Feedback Guitar 1
70	Feedback Guitar 2

Voice No.	Voice Name
71	Guitar Feedback
72	Guitar Harmonics 1
73	Guitar Harmonics 2
74	Guitar Harmonics 3
BASS	
75	Acoustic Bass 1
76	Acoustic Bass 2
77	Finger Bass 1
78	Finger Bass 2
79	Finger Bass Dark
80	Finger Slap Bass
81	Pick Bass
82	Fretless Bass 1
83	Fretless Bass 2
84	Fretless Bass 3
85	Fretless Bass 4
86	Slap Bass 1
87	Slap Bass 2
88	Slap Bass 3
89	Jazz Rhythm
90	Bass & Distorted Electric Guitar
91	Muted Pick Bass
92	Modulated Bass
93	Punch Thumb Bass
94	Synth Bass 1

Voice No.	Voice Name
95	Synth Bass 2
96	Synth Bass 2 Dark
97	Techno Synth Bass
98	Mellow Synth Bass
99	Sequenced Bass
100	Click Synth Bass
101	Modular Synth Bass
102	DX Bass
STRINGS	
103	Strings 1
104	Strings 2
105	Strings 3
106	Slow Strings
107	Stereo Strings
108	Stereo Slow Strings
109	Orchestra 1
110	Orchestra 2
111	60s Strings
112	Suspense Strings
113	Legato Strings
114	Warm Strings
115	Kingdom
116	Tremolo Strings
117	Slow Tremolo Strings
118	Tremolo Orchestra
119	Pizzicato Strings

Voice List / Liste der Voices / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes /
 Elenco delle voci / Voiceoverzicht / Lista brzmień / Список тембров /
 Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstříků / Zoznam hlasov /
 Hangszínek listája / Seznam zvokov / Список с тонове / Listă de voci /
 Скапу саракстс / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova /
 Enströman Sesi Listesi / Danh sách tiếng

Voice No.	Voice Name
120	Violin
121	Slow Violin
122	Viola
123	Cello
124	Contrabass
125	Orchestral Harp
126	Synth Strings 1
127	Synth Strings 2
128	Orchestra Hit 1
129	Orchestra Hit 2
130	Impact
CHOIR	
131	Choir Aahs
132	Voice Oohs
133	Stereo Choir
134	Mellow Choir
135	Choir Strings
136	Synth Voice 1
137	Synth Voice 2
138	Choral
139	Analog Voice
BRASS	
140	Brass Section
141	Synth Brass 1
142	Synth Brass 2
143	Soft Brass
144	Resonant Synth Brass
145	Choir Brass
146	Trumpet
147	Warm Trumpet
148	Muted Trumpet
149	Trombone 1

Voice No.	Voice Name
150	Trombone 2
151	Trumpet & Trombone Section
152	French Horn 1
153	French Horn 2
154	French Horn Solo
155	Horn Orchestra
156	Tuba
WOODWIND	
157	Tenor Sax
158	Breathy Tenor Sax
159	Alto Sax
160	Soprano Sax
161	Baritone Sax
162	Sax Section
163	Clarinet
164	Oboe
165	English Horn
166	Bassoon
167	Flute
168	Piccolo
169	Pan Flute
170	Recorder
171	Blown Bottle
172	Shakuhachi
173	Whistle
174	Ocarina
SYNTH	
175	Square Lead 1
176	Square Lead 2
177	LM Square
178	Sawtooth Lead 1

Voice No.	Voice Name
179	Sawtooth Lead 2
180	Thick Sawtooth
181	Dynamic Sawtooth
182	Digital Sawtooth
183	Fargo
184	Funky Lead
185	Sine Lead
186	Solo Sine
187	Calliope Lead
188	Chiff Lead
189	Charang Lead
190	Voice Lead
191	Fifths Lead
192	Bass & Lead
193	Hollow
194	Shroud
195	Mellow
196	Big Lead
197	Sequenced Analog
198	Pure Lead
199	Distorted Lead
200	Big Five
201	Big & Low
202	Fat & Perky
203	New Age Pad
204	Fantasy
205	Warm Pad
206	Poly Synth Pad
207	Equinox
208	Choir Pad
209	Bowed Pad
210	Metallic Pad

Voice No.	Voice Name
211	Halo Pad
212	Sweep Pad
213	Soft Whirl
214	Itopia
215	Rain
216	Sound Track
217	Crystal
218	Atmosphere
219	Brightness
220	Goblins
221	Echoes
222	Sci-Fi
223	African Wind
224	Carib
225	Prologue
226	Synth Drum Comp
227	Popcorn
228	Tiny Bells
229	Round Glockenspiel
230	Glockenspiel Chimes
231	Clear Bells
232	Chorus Bells
233	Soft Crystal
234	Air Bells
235	Warm Atmosphere
236	Hollow Release
237	Nylon Electric Piano
238	Nylon Harp
239	Harp Vox
240	Atmosphere Pad
241	Goblins Synth
242	Creepier

Voice No.	Voice Name
243	Ritual
244	To Heaven
245	Night
246	Glisten
247	Bell Choir
248	Bell Harp
WORLD	
249	Banjo
250	Muted Banjo
251	Fiddle
252	Bagpipe
253	Dulcimer 1
254	Dulcimer 2
255	Cimbalom
256	Santur
257	Kanoon
258	Oud
259	Rabab
260	Kalimba
261	Harmonium 1 (Single Reed)
262	Harmonium 2 (Double Reed)
263	Harmonium 3 (Triple Reed)
264	Tanpura
265	Sitar 1
266	Sitar 2
267	Detuned Sitar
268	Pungi
269	Shehnai
270	Gopichant

Voice List / Liste der Voices / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes /
 Elenco delle voci / Voiceoverzicht / Lista brzmień / Список тембров /
 Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstříků / Zoznam hlasov /
 Hangszínek listája / Seznam zvukov / Списък с тонове / Listă de voci /
 Skaņu saraksts / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova /
 Enströman Sesi Listesi / Danh sách tiếng

Voice No.	Voice Name
271	Tabla
272	Er Hu
273	Di Zi
274	Pi Pa
275	Gu Zheng
276	Yang Qin
277	Shamisen
278	Koto
279	Taisho-kin
280	Mandolin
281	Ukulele
282	Bonang
283	Altair
284	Gamelan Gongs
285	Stereo Gamelan Gongs
286	Rama Cymbal
287	Thai Bells
PERCUSSION	
288	Vibraphone
289	Soft Vibraphone
290	Marimba
291	Soft Marimba
292	Sine Marimba
293	Balimba
294	Log Drums
295	Xylophone
296	Steel Drums
297	Celesta
298	Music Box 1
299	Music Box 2

Voice No.	Voice Name
300	Church Bells
301	Carillon
302	Tubular Bells
303	Timpani
304	Glockenspiel
305	Tinkle Bell
306	Agogo
307	Woodblock
308	Castanets
309	Melodic Tom 1
310	Melodic Tom 2
311	Real Tom
312	Rock Tom
313	Electronic Percussion
314	Analog Tom
315	Synth Drum
316	Taiko Drum
317	Gran Cassa
318	Gamelimba
319	Glass Percussion
320	Reverse Cymbal
DRUM KIT	
321	Standard Kit 1
322	Standard Kit 2
323	Room Kit
324	Rock Kit
325	Electronic Kit
326	Analog Kit
327	Dance Kit
328	Jazz Kit

Voice No.	Voice Name
329	Brush Kit
330	Symphony Kit
331	China Kit
332	Indian Kit
333	Arabic Kit
334	SFX Kit 1
335	SFX Kit 2
336	Sound Effect Kit
337	Fret Noise
338	Breath Noise
339	Cutting Noise 1
340	Cutting Noise 2
341	String Slap
342	Flute Key Click
343	Bird Tweet 1
344	Bird Tweet 2
345	Telephone Ring 1
346	Telephone Ring 2
347	Phone Call
348	Shower
349	Thunder
350	Wind
351	Stream
352	Seashore
353	Bubble
354	Feed
355	Dog
356	Horse
357	Maou
358	Door Squeak

Voice No.	Voice Name
359	Door Slam
360	Scratch Cut
361	Scratch Split
362	Wind Chime
363	Car Engine Ignition
364	Car Tires Squeal
365	Car Passing
366	Car Crash
367	Siren
368	Train
369	Helicopter
370	Jet Plane
371	Starship
372	Burst
373	Roller Coaster
374	Submarine
375	Laugh
376	Scream
377	Punch
378	Heartbeat
379	Footsteps
380	Applause
381	Gunshot
382	Machine Gun
383	Laser Gun
384	Explosion
385	Firework
DUAL	
386	Octave Piano
387	Piano & Pizzicato Strings

Voice No.	Voice Name
388	Piano & Flute
389	Piano Pad
390	Octave Honky Tonk Piano
391	Harpsichord & Strings
392	Electric Piano Pad 1
393	Electric Piano Pad 2
394	Electric Piano Pad 3
395	Octave Strings
396	Octave Brass
397	Orchestra Tutti
398	Octave Choir
399	Jazz Section
400	Flute & Clarinet

* When you select a Voice of the DUAL category, two voices sound at the same time.

Song List / Liste der Songs / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas /
 Elenco delle song / Songoverzicht / Lista utworów / Список композиций /
 Liste over melodier / Lista över Songer / Seznam skladeb / Zoznam skladieb /
 Zenedarabok listája / Seznam pesmi / Списък с песни / Listă de Cântece /
 Dziesmu saraksts / Kūrinių sąrašas / Lugude loend / Popis pjesama /
 Şarkı Listesi / Danh sách bài hát



Song No.	Song Name
TOP PICK	
001	Demo 1
002	Demo 2
003	Demo 3
FAVORITE	
004	Frère Jacques
005	Der Froschgesang
006	Aura Lee
007	London Bridge
008	Sur le pont d'Avignon
009	Nedelka
010	Aloha Oe
011	Sippin' Cider Through a Straw
012	Old Folks at Home
013	Bury Me Not on the Lone Prairie
014	Old MacDonald Had A Farm
015	Santa Lucia
016	If You're Happy and You Know It
017	Beautiful Dreamer
018	Greensleeves
019	Kalinka
020	Holdilia Cook
021	Ring de Banjo
022	La Cucaracha
023	Funiculi Funicula
024	Largo (from the New World)
025	Brahms' Lullaby
026	Liebesträume Nr.3
027	Pomp and Circumstance
028	Chanson du Toreador
029	Jupiter, the Bringer of Jollity
030	The Polovetsian Dances

Song No.	Song Name
031	Die Moldau
032	Salut d'Amour op.12
033	Humoresques
034	Symphony No.9 (from the New World - 4th movement)
035	Sicilienne/Fauré
036	Swan Lake
037	Grand March (Aida)
038	Serenade for Strings in C major, op.48
039	Pizzicato Polka
040	Romance de Amor
041	Menuett BWV Anh.114
042	Ave Verum Corpus
043	Wenn ich ein Vöglein wär
044	Die Lorelei
045	Home Sweet Home
046	Scarborough Fair
047	My Old Kentucky Home
048	Loch Lomond
049	Silent Night
050	Deck the Halls
051	O Christmas Tree
052	Sonata Pathétique 2nd Adagio Cantabile
053	Ave Maria/J. S. Bach - Gounod
054	Jesus bleibet meine Freude
055	Prelude op.28-15 "Raindrop"
056	Nocturne op.9-2
057	Etude op.10-3 "Chanson de L'adieu"
058	Romanze (Serenade K.525)
059	Arabesque

Song No.	Song Name
060	La Chevaleresque
061	Für Elise
062	Turkish March
063	24 Preludes op.28-7
064	Annie Laurie
065	Jeanie with the Light Brown Hair
DUET	
066	Ten Little Indians (DUET)
067	The Cuckoo (DUET)
068	Close Your Hands, Open Your Hands (DUET)
069	O du lieber Augustin (DUET)
070	We Wish You A Merry Christmas (DUET)
071	London Bridge (DUET)
072	Scarborough Fair (DUET)
073	Twinkle Twinkle Little Star (DUET)
074	Im Mai (DUET)
075	O Christmas Tree (DUET)
076	Pop Goes The Weasel (DUET)
077	Mary Had a Little Lamb (DUET)
078	Row Row Row Your Boat (DUET)
079	On Top of Old Smoky (DUET)
FAV. (Favorite) WITH STYLE	
080	Amazing Grace
081	Oh! Susanna
082	Joy to the World
083	Little Brown Jug
084	Yankee Doodle
085	My Darling Clementine
086	Auld Lang Syne
087	My Bonnie

Song No.	Song Name
088	When the Saints Go Marching In
089	The Danube Waves
090	Battle Hymn of the Republic
091	I've Been Working On The Railroad
092	Grandfather's Clock
093	Bill Bailey (Won't You Please Come Home)
094	Down by the Riverside
095	Camptown Races
096	When Irish Eyes Are Smiling
097	Ave Maria
098	American Patrol
099	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker")
100	Frühlingsstimmen

Song No.	Special Appendix
CHORD STUDY	
101-112	Chord Study 01-Chord Study 12

- Some songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A song book (free downloadable scores) is available that includes scores for all internal songs (excepting Songs 1-3). To obtain this Song Book, access the Yamaha website and download it from the product web page.
<https://www.yamaha.com>

Style List / Liste der Styles / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos /
 Elenco degli stili / Stijlijst / Lista stylów / Список стилей /
 Liste over stilarter / Lista över Styles / Seznam stylů / Zoznam štýlov /
 Stílusok listája / Seznam slogov / Списък със стилове / Listă de Stiluri /
 Stilu saraksts / Stilių sąrašas / Stiilide loend / Popis stilova /
 Tarz Listesi / Danh sách giai điệu



Style No.	Style Name
POP & ROCK	
1	BritPopRock
2	8BeatModern
3	Cool8Beat
4	60sGuitarPop
5	8BeatAdria
6	60s8Beat
7	8Beat
8	OffBeat
9	60sRock
10	HardRock
11	RockShuffle
12	8BeatRock
13	16Beat
14	PopShuffle
15	GuitarPop
16	16BeatUptempo
17	KoolShuffle
18	HipHopLight
BALLAD	
19	70sGlamPiano
20	PianoBallad
21	LoveSong
22	6/8ModernEP
23	6/8SlowRock
24	OrganBallad
25	PopBallad
26	16BeatBallad

Style No.	Style Name
DANCE	
27	EuroTrance
28	Ibiza
29	SwingHouse
30	Clubdance
31	ClubLatin
32	Garage 1
33	Garage 2
34	TechnoParty
35	UKPop
36	HipHopGroove
37	HipShuffle
38	HipHopPop
39	70sDisco
40	LatinDisco
41	SaturdayNight
42	DiscoHands
SWING & JAZZ	
43	BigBandFast
44	BigBandBallad
45	JazzClub
46	Swing 1
47	Swing 2
48	Five/Four
49	Dixieland
50	Ragtime
R&B	
51	Soul

Style No.	Style Name
52	DetroitPop
53	6/8Soul
54	CrocoTwist
55	Rock&Roll
56	ComboBoogie
57	6/8Blues
LATIN	
58	BrazilianSamba
59	BossaNova
60	Forro
61	Sertanejo
62	Joropo
63	Parranda
64	Reggaeton
65	Tijuna
66	PasoDuranguense
67	CumbiaGrupera
68	Mambo
69	Salsa
70	Beguine
71	Reggae
WORLD	
72	CountryPop
73	CountrySwing
74	Country2/4
75	Bluegrass
76	ScottishReel
77	Saeidy

Style No.	Style Name
78	WehdaSaghira
79	IranianElec
80	Emarati
81	IndianPop
82	Bhangra
83	Bhajan
84	BollyMix
85	Tamil
86	Kerala
87	GoanPop
88	Rajasthan
89	Dandiya
90	Qawwali
91	FolkHills
92	ModernDangdut
93	Keroncong
94	XiQingLuoGu
95	YiZuMinGe
96	JingJuJieZou
BALLROOM	
97	VienneseWaltz
98	EnglishWaltz
99	Slowfox
100	Foxtrot
101	Quickstep
102	Tango
103	Pasodoble
104	Samba

Style No.	Style Name
105	ChaChaCha
106	Rumba
107	Jive
TRAD. (Traditional) & WALTZ	
108	US March
109	6/8March
110	GermanMarch
111	PolkaPop
112	OberkrainerPolka
113	Tarantella
114	Showtune
115	ChristmasSwing
116	ChristmasWaltz
117	ItalianWaltz
118	SwingWaltz
119	JazzWaltz
120	CountryWaltz
121	OberkrainerWalzer
122	Musette
PIANIST	
123	Stride
124	PianoSwing
125	Arpeggio
126	Habanera
127	SlowRock
128	8BeatPianoBallad
129	6/8PianoMarch
130	PianoWaltz

Effect Type List / Liste der Effektypen / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efecto /
 Lista de tipos de efeitos / Elenco dei tipi di effetto / Effecttypelijst / Lista rodzajów efektów /
 Список типов эффектов / Effektypeliste / Lista över effektyper / Seznam typů efektů /
 Zoznam typov efektov / Effekttípusok listája / Seznam vrst učinkov /
 Списък с типове ефекти / Listă tipuri efecte / Efektu tipu saraksts /Efektų tipų sąrašas /
 Efektitüüpide loend / Popis vrste efekata / Efekt Türü Listesi / Danh sách kiểu hiệu ứng

**Reverb Types / Liste der Reverb-Typen / Types d'effets de réverbération / Tipos de reverberación / Tipos de reverberação /
 Tipi di riverbero / Reverbtypen / Rodzaje pogłosu / Типы реверберации / Rumklangtypen / Reverbtypen / Типы dozvuку /
 Типы озвonen / Zengéstípusok / Vrste odmevov / Типове на изкуствено ехо / Tipuri reverberație / Atbalsojošās skaņas tipi /
 Dirbtinio garso fono tipai / Kajatüübid / Vrste reverberacije / Yankı Türleri / Kiểu tiếng vang**

No.	Reverb Type	Description
01–03	Hall 1–3	Concert hall reverb.
04–05	Room 1–2	Small room reverb.
06–07	Stage 1–2	Reverb for solo instruments.
08–09	Plate 1–2	Simulated steel plate reverb.
10	Off	No effect.

**Chorus Types / Liste der Chorus-Typen / Types d'effets de chœur / Tipos de chorus / Tipos de coro / Tipi di chorus /
 Chorus-typen / Rodzaje chóru / Типы хоруса / Kortyper / Chorustyper / Типы efektu chorus / Типы zboru / Kórustípusok / Vrste pripevov /
 Типове хорове / Tipuri cor / Kora dziedājuma tipi / Choro tipai / Kooritüübid / Vrste refrena / Koro Türleri / Kiểu hợp xướng**

No.	Chorus Type	Description
1–3	Chorus 1–3	Conventional chorus program with rich, warm chorusing.
4–5	Flanger 1–2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound.
6	Off	No effect.

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland	English
For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz	Deutsch
Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertreter. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse	Français
Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland	Nederlands
Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbare bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	
Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza	Español
Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	
Avviso importante: Informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera	Italiano
Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça	Português
Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	
Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελλάδα	Ελληνικά
Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το προϊόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπωσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρος	
Viktigt: Garantinformation för kunder i EES-området* och Schweiz	Svenska
För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	
Viktig merknad: Garantiförmåner for kunder i EØS* og Sveits	Norsk
Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsvennlig fil finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	
Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØO* og Schweiz	Dansk
De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	

Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille	Suomi
Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii	Polski
Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	
Dôležité oznámenie: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku	Česky
Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	
Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára	Magyar
A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői íróval. * EGT: Európai Gazdasági Térség	
Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele	Eesti keel
Täpsem teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebilehti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	
Svarīgā paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā	Latviešu
Lai saņemtu detaļizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicā, lūdzam apmeklēt vietnē norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomiskā zona	
Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje	Lietuvių kalba
Jei reikia išsamių informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE — Europos ekonominė erdvė	
Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku	Slovenčina
Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici	Slovenščina
Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария	Български език
За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	
Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția	Limba română
Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	
Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP* i Švicarske	Hrvatski
Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Europski gospodarski prostor	

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

Important Notice: Power management information for customers in European Economic Area (EEA), Switzerland and Turkey

Remarque importante : Informations sur la gestion de l'alimentation pour les clients de l'Espace économique européen (EEE), de Suisse et de Turquie

Yamaha products are equipped with a power management function. Some products allow you to disable that function, or to extend the amount of time that elapses before the power is turned off or set to standby. In these cases, energy consumption will increase.	English
Yamaha-Produkte sind mit einer Power-Management-Funktion ausgestattet. Bei einigen Produkten können Sie diese Funktion ausschalten oder die Zeitdauer, die verstreicht, bis das Instrument ausgeschaltet oder in Bereitschaft versetzt wird, verlängern. In diesen Fällen erhöht sich der Energieverbrauch.	Deutsch
Les produits Yamaha sont équipés d'une fonction de gestion de l'alimentation. Certains produits vous permettent de désactiver cette fonction ou d'allonger le délai avant la mise hors tension ou la mise en veille. Dans ces cas, la consommation d'énergie augmente.	Français
Yamaha-producten zijn uitgerust met een energiebeheerfunctie. Bij sommige producten kunt u die functie uitschakelen of de tijd verlengen die verstrijkt voordat de stroom wordt uitgeschakeld of in stand-by wordt gezet. In deze gevallen zal het energieverbruik toenemen.	Nederlands
Los productos Yamaha están equipados con una función de administración de energía. Algunos productos permiten desactivar esa función o ampliar el tiempo que transcurre antes de apagar la alimentación o poner el producto en modo de espera. En estos casos, el consumo de energía aumentará.	Español
I prodotti Yamaha sono dotati di una funzione di gestione dell'alimentazione. Alcuni prodotti consentono di disattivare tale funzione o di estendere il periodo di tempo che trascorre prima che l'alimentazione venga spenta o impostata in standby. In questi casi, il consumo energetico aumenterà.	Italiano
Os produtos Yamaha são equipados com uma função de gerenciamento de energia. Alguns produtos permitem desativar essa função ou estender o tempo decorrido antes de se desligar ou entrar em standby. Nesses casos, o consumo de energia aumentará.	Português
Τα προϊόντα της Yamaha είναι εξοπλισμένα με μια λειτουργία διαχείρισης ισχύος. Ορισμένα προϊόντα σας δίνουν τη δυνατότητα να απενεργοποιείτε αυτή τη λειτουργία ή να επεκτείνετε το χρονικό διάστημα μέχρι την απενεργοποίηση ή τη θέση σε κατάσταση αναμονής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η κατανάλωση ενέργειας θα αυξηθεί.	Ελληνικά
Yamaha-produkterna är utrustade med en energihanteringsfunktion. För vissa produkter kan du inaktivera den funktionen eller för att förlänga tiden som förflytt innan strömmen stängs av eller ställs i vänteläge. I dessa fall ökar energiförbrukningen.	Svenska
Yamahas produkter har en strømstyringsfunktion. På nogle produkter er det muligt at deaktivere denne funktion eller at forlænge den tid, der går, før der slukkes for strømmen, eller sættes på standby. I disse tilfælde vil strømforbruget stige.	Dansk
Yamaha-tuotteet on varustettu virranhallintatoiminnoilla. Joissakin tuotteissa voit poistaa toiminnon käytöstä tai pidentää aikaa, joka kuluu ennen virran kokkaisemista tai valmiustilaan asettamista. Näissä tapauksissa energiankulutus kasvaa.	Suomi
Produkty Yamaha są wyposażone w funkcję zarządzania energią. Niektóre produkty umożliwiają wyłączenie tej funkcji lub wydłużenie czasu, jaki upływa do wyłączenia zasilania lub przejścia w tryb gotowości. W takich przypadkach zużycie energii wzrośnie.	Polski

Produkty Yamaha jsou vybaveny funkcí správy napájení. Některé produkty umožňují tuto funkci zakázat nebo prodloužit dobu, která má uběhnout před vypnutím napájení nebo pohotovostním režimem. V těchto případech se zvýší spotřeba elektřiny.	Čeština
A Yamaha terméknek energiamedzszment funkcióval vannak ellátva. Egyes terméknek lehetővé teszik, hogy leltassa ezt a funkciót, vagy meghosszabbítsa a kikapcsolás vagy készenléti állapotha helyezés előtt eltelt időt. Ezekben az esetekben az energiafogyasztás növekedni fog.	Magyar
Yamaha tooted on varustatud toitehalduse funktsiooniga. Mõned tooted võimaldavad teil selle funktsiooni keelata või pikendada aega, mis möödub enne toite väljalülitamist või ooterežiimi seadmist. Sellistel juhtudel suureneb energiatarbimine.	Eesti
Yamaha izstrādājumi ir aprīkoti ar barošanas pārvaldības funkciju. Dažiem izstrādājumiem šo funkciju var atspējot vai paildzināt laiku, kam jāpaiet pirms barošanas atslēgšanas vai pāriešanas gaidstāves režīmā. Šādā gadījumā palielināsies enerģijas patēriņš.	Latviešu
„Yamaha“ gaminiuose yra energijos sąnaudų valdymo funkcija. Kai kurie gaminiai leidžia išjungti šią funkciją arba pratęsti laiką, praėjusį prieš išjungiant maitinimą arba įjungiant budėjimo režimą. Tokiais atvejais energijos suvartojimas padidės.	Lietuvių
Produkty spoločnosti Yamaha sú vybavené funkciou správy napájania. Niektoré produkty vám umožňujú túto funkciu vypnúť alebo predĺžiť čas, po uplynutí ktorých sa napájanie vypne alebo nastavi do pohotovostného režimu. V takýchto prípadoch sa zvýši spotreba energie.	Slovenčina
Yamahini izdelki imajo funkcijo upravljanja z napajanjem. Nekateri izdelki vam omogočajo, da onemogočite to funkcijo ali podaljšate čas, ki mora preteči, preden se napajanje izklopi ali nastavi v stanje pripravljenosti. V teh primerih se bo poraba energije povečala.	Slovenščina
Продуктите на Yamaha са снабдени с функция за управление на захранването. Някои продукти ви позволяват да забраните тази функция или да удължите времето, което ще изтече, преди захранването да се изключи или да се настроя в режим на готовност. В тези случаи консумацията на енергия ще се увеличи.	Български
Produsele Yamaha sunt echipate cu o funcție de gestionare a energiei. Unele produse vă permit să dezactivați această funcție sau să prelungiți perioada de timp care trece înainte ca alimentarea să fie oprită sau setată în standby. În aceste cazuri, consumul de energie va crește.	Română
Yamaha proizvodi opremljeni su funkcijom upravljanja potrošnjom energije. Neki vam proizvodi omogućuju onemogućavanje te funkcije ili produženje vremena koje protekne prije uključivanja napajanja ili postavljanja u stanje pripravnosti. U tim će se slučajevima povećati potrošnja energije.	Hrvatski
Yamaha ürünlerinde güç yönetimi işlevi vardır. Bazı ürünler, bu işlevi devre dışı bırakmanıza veya güç kapatılmanıza ya da beklemeye moduna alınmadan önce geçen süreyi uzatmanıza olanak tanır. Bu gibi durumlarda, enerji tüketimi artacaktır.	Türkçe

Yamaha Worldwide Representative Offices

English

For details on the product(s), contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor, found by accessing the 2D barcode below.

Deutsch

Wenden Sie sich für nähere Informationen zu Produkten an Ihre Yamaha-Vertretung oder einen autorisierten Händler in Ihrer Nähe. Diese finden Sie mithilfe des unten abgebildeten 2D-Strichcodes.

Français

Pour obtenir des informations sur le ou les produits, contactez votre représentant ou revendeur agréé Yamaha le plus proche. Vous le trouverez à l'aide du code-barres 2D ci-dessous.

Español

Para ver información detallada sobre el producto, contacte con su representante o distribuidor autorizado Yamaha más cercano. Lo encontrará escaneando el siguiente código de barras 2D.

Português

Para mais informações sobre o(s) produto(s), fale com seu representante da Yamaha mais próximo ou com o distribuidor autorizado acessando o código de barras 2D abaixo.

Italiano

Per dettagli sui prodotti, contattare il rappresentante Yamaha o il distributore autorizzato più vicino, che è possibile trovare tramite il codice a barre 2D in basso.

Nederlands

Neem voor meer informatie over de producten contact op met uw dichtstbijzijnde Yamaha-vertegenwoordiger of de geautoriseerde distributeur, te vinden via de onderstaande 2D-barcode.

Polski

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat produktów, skontaktuj się z najbliższym przedstawicielem firmy Yamaha lub autoryzowanym dystrybutorem, którego znajdziesz za pośrednictwem poniższego kodu kreskowego 2D.



https://manual.yamaha.com/mi/address_list/

Head Office/Manufacturer: Yamaha Corporation 10-1, Nakazawa-cho, Chuo-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan

Importer (European Union): Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany

Importer (United Kingdom): Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, United Kingdom

Русский

Чтобы узнать подробнее о продукте (продуктах), свяжитесь с ближайшим представителем или авторизованным дистрибьютором Yamaha, воспользовавшись двухмерным штрихкодом ниже.

Dansk

Hvis du vil have detaljer om produktet/produkterne, kan du kontakte den nærmeste Yamaha-repræsentant eller autoriserede Yamaha-distributør, som du finder ved at scanne 2D-strekkoden nedenfor.

Svenska

Om du vill ha mer information om produkterna kan du kontakta närmaste Yamaha-representant eller auktoriserade distributör med hjälp av 2D-streckkoden nedan.

Čeština

Podrobnosti o produktu(ech) získáte od nejbližšího zástupce společnosti Yamaha nebo autorizovaného distributora, který byl nalezen při použití 2D čárového kódu níže.

Slovenčina

Podrobnejšie informácie o produkte(-och) vám poskytne najbližší zástupca spoločnosti Yamaha alebo autorizovaný distribútor, ktorého nájdete pomocou nižšie uvedeného 2D čiarového kódu.

Magyar

A termék(ek)re vonatkozó részletekért forduljon a legközelebbi Yamaha képviselőhez vagy a hivatalos forgalmazóhoz, amelyet az alábbi 2D vonalkód segítségével találhat meg.

Slovenščina

Če želite podrobnejše informacije o izdelkih, se obrnite na najbližjega Yamahinega predstavnika ali pooblaščenega distributerja, ki ga najdete prek 2D-kode v nadaljevanju.

Български

За подробности относно продукта/ите се свържете с най-близкия представител на Yamaha или оторизиран дистрибутор, който можете да откриете, като използвате 2D баркода по-долу.

Română

Pentru detalii privind produsele, contactați cel mai apropiat reprezentant Yamaha sau distribuitorul autorizat, pe care îl puteți găsi accesând codul de bare 2D de mai jos.

Latviešu

Lai iegūtu plašāku informāciju par izstrādājumiem, sazinieties ar tuvāko Yamaha pārstāvi vai pilnvaroto izplatītāju, kuru atradīsiet, izmantojot tālāk pieejamo 2D svītrkodu.

Lietuvių

Norėdami gauti daugiau informacijos apie gaminį (-ius), kreipkitės į artimiausią „Yamaha“ atstovą arba įgaliootą platintoją, kurį rasite nuskaityt toliau pateiktą 2D brūkšninį kodą.

Eesti

Toodete kohta täpsema teabe saamiseks võtke ühendust lähima Yamaha esindaja või autoriseeritud levitajaga, kelle leiate allpool asuva 2D-võtkoodi kaudu.

Hrvatski

Za detalje o proizvodima obratite se lokalnom predstavku ili ovlaštenom distributeru tvrtke Yamaha, kojeg možete pronaći skeniranjem 2D crtičnog koda u nastavku.

Türkçe

Ürünler hakkında ayrıntılar için, aşağıdaki 2D kodlu motora erişerek bulunan size en yakın Yamaha temsilcisine veya yetkili bayiye başvurun.

Tiếng Việt

Để biết thông tin chi tiết về sản phẩm, hãy liên hệ với đại diện của Yamaha hoặc nhà phân phối được ủy quyền gần nhất bằng cách truy cập mã vạch 2D bên dưới.

Yamaha Global Site
<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

© 2019 Yamaha Corporation
Published 03/2025
KSSES-E0



VFW7530

DMI37_22m